

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 38 (1976)  
**Heft:** 5

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

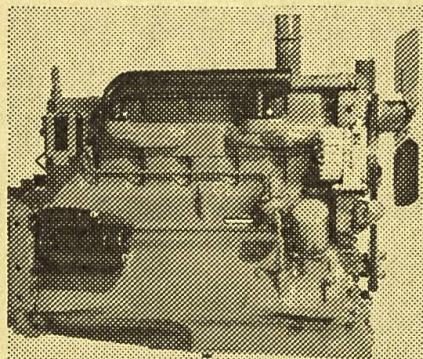
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

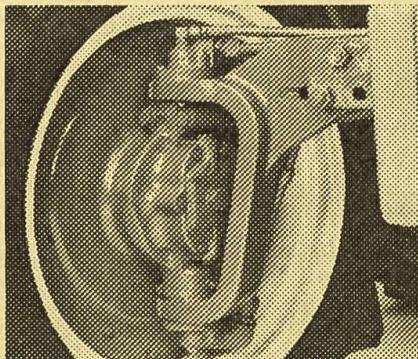
**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

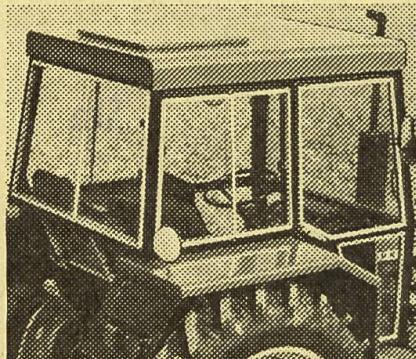
**Derrière cette nouvelle ligne John Deere se cachent  
de nouvelles performances,  
une nouvelle sûreté de fonctionnement et un nouveau confort.**



Les puissants moteurs John Deere à grande réserve de couple. Choisissez entre le 41 ch et le géant de 145. Renseignez-vous sur les nouvelles données en matière d'économie de combustible.



La nouvelle traction avant hydrostatique en option sur les 2130 et 3130, vous sort des passages réellement difficiles. Les freins à disques humides offrent une puissance de freinage et une maniabilité sans égales.



Le Poste de Pilotage Intégré, maintenant disponible sur les modèles 2030, 2130 et 3120, vous protège des intempéries et satisfait de très loin à tous les règlements concernant le niveau sonore et la sécurité.

Les tracteurs John Deere de la série 30 sont devenus très vite réputés pour leur sûreté de fonctionnement, leur facilité de conduite et la rentabilité de leur puissance.

Nous avons maintenant donné une nouvelle ligne à toute la série, apporté de nouvelles améliorations et ajouté quelques nouvelles options.

Allez voir votre concessionnaire John Deere pour tous les détails.

Venez dès aujourd'hui découvrir ces nouveaux tracteurs.

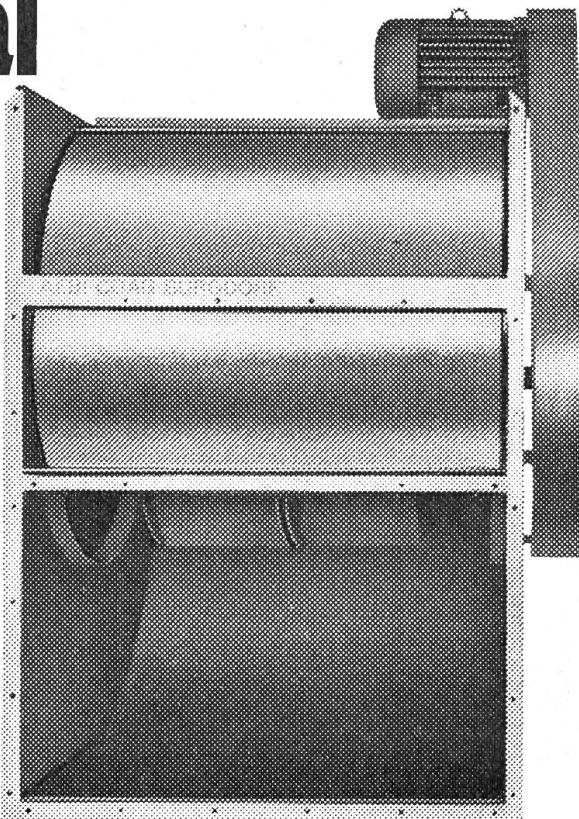
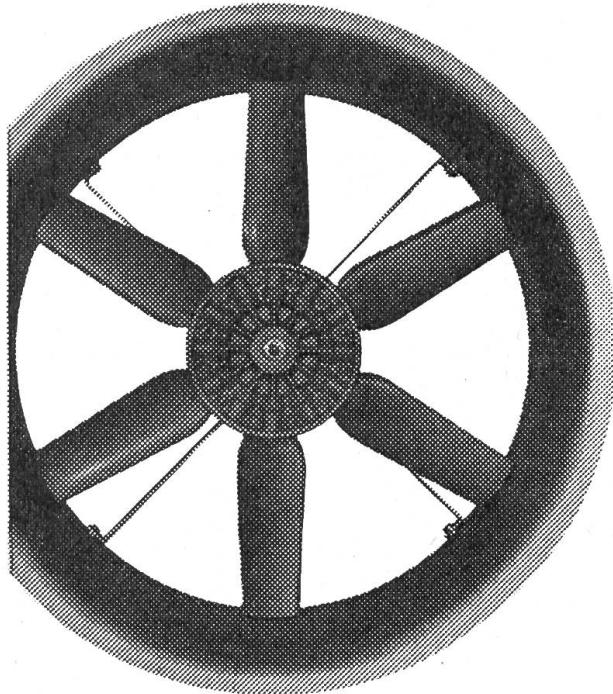


ATS 11040

**MATRA ZOLLIKOFEN, 3052 Zollikofen, Tel. 031 57 36 36  
1400 Yverdon, tél. 024 21 22 73**

# axial

# radial



## Séchage en grange, dès maintenant de chez Aebi

Nous avons la représentation exclusive pour l'agriculture des ventilateurs axiaux WOODS et des ventilateurs radiaux SILAIR. Parmi notre vaste assortiment (12 types axiaux, 10 radiaux) se trouve aussi le modèle qui répond à vos exigences et vous garantit une installation économi-

que, appropriée à votre exploitation. Le choix vous sera facilité par un projet établi en toute connaissance de cause par notre bureau des souffleurs, auquel a été rattaché comme nouveau collaborateur Monsieur Anton Baumeler. Il s'occupe du séchage en grange depuis 15 ans et dispose d'une énorme expérience

acquise par la réalisation de plus de 800 installations. Vous aussi pouvez profiter de cette expérience. Demandez-nous une documentation détaillée en nous retournant le coupon ci-dessous.

# AEBI

Veuillez m'envoyer, sans engagement, votre documentation concernant

- séchage en grange
- ventilation d'étable
- Je désire une expertise gratuite sur place  
(marquer d'une croix ce qui convient)

Découper et adresser à  
Aebi & Co SA, fabrique de  
machines, 3400 Burgdorf  
Téléphone 034/2164 21

Adresse:

## Le poste de soudure idéal

pour l'agriculteur moderne

GLOOR livre «sur mesure» ce qui convient le mieux pour vous.

Demandez nos prospectus gratuits avec indication des prix en envoyant le talon à

### GLOOR

GLOOR FRERES SA, 3400 BURGDORF  
Appareillage autogène, Tél. 034 22 29 01

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

707

## SIPRA®

durent  
plus long-  
temps



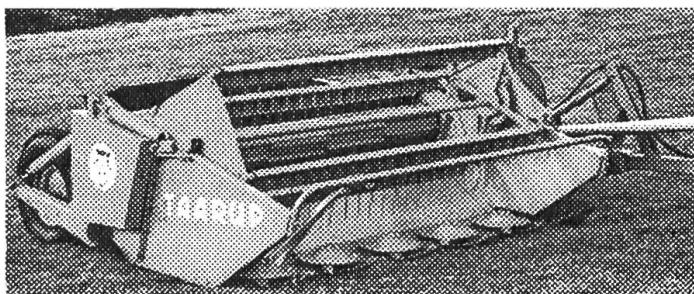
Fabriqués en Suisse. Matériaux, forme et confection sont de tout premier ordre. Il en est ainsi de tous les modèles SIPRA. Demandez vos gants de travail SIPRA à votre détaillant. Prospectus remis par

Mötteli + Co.  
Fabrique de gants de travail  
8048 Zurich

## Gagner du temps et valoriser vos fourrages

### TAARUP TSC-2100

faucheuse — conditionneuse — andaineuse



COUPE de 2,10 m. dont la hauteur est contrôlée hydrauliquement. Le RABATTEUR relève le fourrage, dégage la coupe, régularise l'alimentation du CONDITIONNEUR à 2 rouleaux acier avec barettes en quinconce, caoutchoutées, interchangeables.

Importateur pour la Suisse romande:

**PAUL HENRIOD S.à.r.l. 1040 ECHALLENS**

fabrique de charrues et chargeurs, tracteurs Ford et machines agricoles  
Téléphone 021 - 81 18 81 - 82

Succursale à CORCELLES / Payerne, Téléphone 037 - 61 42 50

# Hürlimann

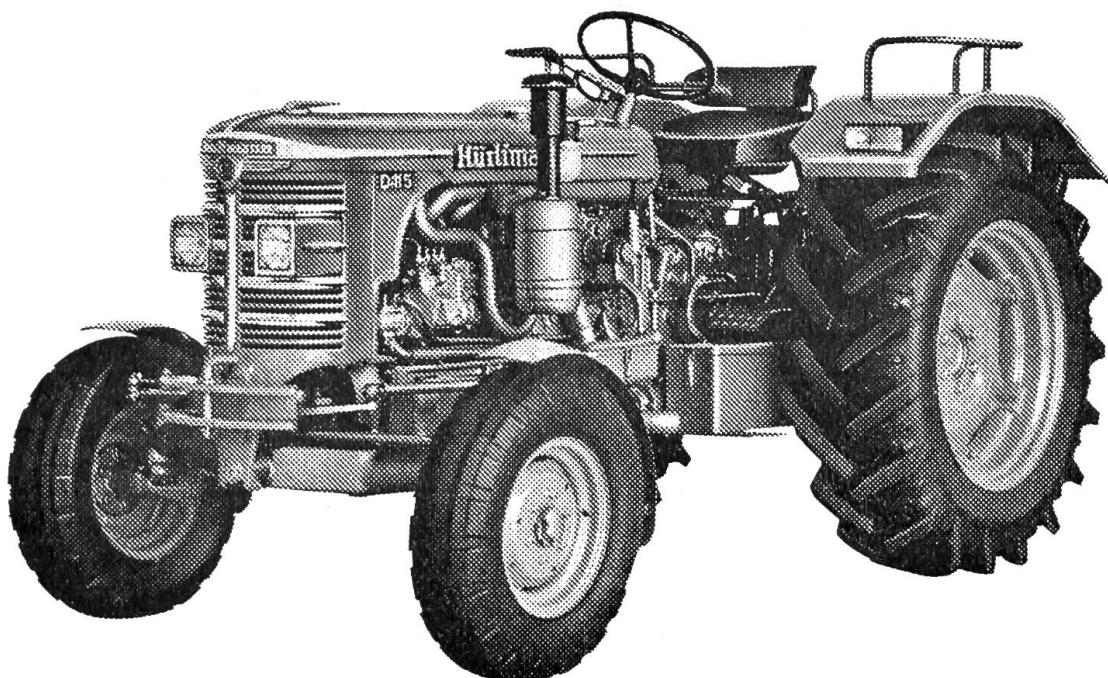
## Avantages uniques:

- Direction à virage complet avec un rayon de braquement de 3,17 mètres seulement!
- Essieu AV oscillant à ressorts compensateurs (essieu de santé)!  
Tout propriétaire de tracteur connaissant la supériorité unique de cet essieu, ne voudra plus jamais s'en passer.
- En série: trois soupapes de commande hydrauliques.

## Nouveauté importante: moteur avec turbo-compresseur

### Unique en sa construction

1. Environ 10% d'économie en combustible.
2. Marche prodigieusement tranquille du moteur et gaz d'échappement propres, d'où une conduite bien plus agréable du tracteur.
3. La marche bien plus tranquille du moteur augmente encore la longévité déjà renommée.
4. En Europe, toutes les fabriques importantes de camions vendent aujourd'hui leurs véhicules équipés exclusivement avec turbo-compresseurs.
5. A l'avenir, les tracteurs agricoles modernes seront également équipés sans exception avec turbo-compresseurs.



L'unique tracteur de fabrication 100% suisse est une garantie pour sa haute qualité, sa longévité éprouvée et sa valeur permanente.

## Charrues OTT – travail du sol OTT

Illustration de la première page de couverture

Dans les régions agricoles suisses le nom de la maison OTT est presque toujours lié avec la machine agricole la plus connue, la charrue. Ce contexte est parfaitement justifié. D'une part, la maison Gebr. OTT AG à Worb fabrique depuis plus de 150 ans des charrues, d'autre part, la moitié des agriculteurs travaillant la terre possèdent une charrue OTT. Le programme de fabrication actuel ne comprend pas moins de 12 types différents, ou exprimé en d'autres termes, nous pouvons offrir un modèle idéal pour chaque exploitation, soit une charrue monosoc, bisoc, trisoc ou même quadrisoc. L'illustration montre notre charrue quadrisoc reversible, type 452.

Les caractéristiques les plus importantes des charrues OTT sont leur construction courte, compacte et solide, la position inégale des socs et la forme des versoirs (ce qui explique la petite force de traction requise), le grand dégagement, le réglage simple, le bon service d'entretien et la sécurité, étant donné que le fabricant est domicilié en Suisse.

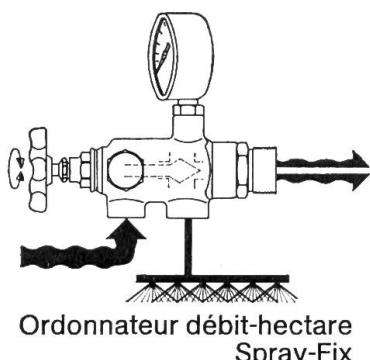
Aujourd'hui la charrue bisoc est l'appareil vendue de plus,  $\frac{3}{4}$  avec retournement semi-automatique et  $\frac{1}{4}$  avec retournement hydraulique. Cette relation montre clairement qu'un retournement manuel qui fonctionne de façon impeccable se justifie toujours. La décision en faveur du retournement semi-automatique est probablement également influencée par la simplicité, le petit risque de panne et la différence de prix.

Par contre, il est moins connu que la maison Gebr. OTT AG dispose outre les charrues d'un programme de machines pour le travail du sol très varié. Notre programme comprend des cultivateurs, des vibroculteurs, des herses d'émettement, des herses rotatives, des herses à disques, des fraiseuses de labour, des chisels, des distributeurs d'engrais avec humidificateur, des semoirs, des semoirs monograins, mécaniques et pneumatiques.

En ce qui concerne le travail du sol nous sommes devenus des spécialistes. Car nous sommes depuis longtemps fabricant de charrues et disposons donc des connaissances et expériences nécessaires. Le travail du sol représente un facteur très important qui peut être influencé par l'homme, facteur qui détermine la récolte et en d'autres termes le rendement. Accordez votre confiance au spécialiste.

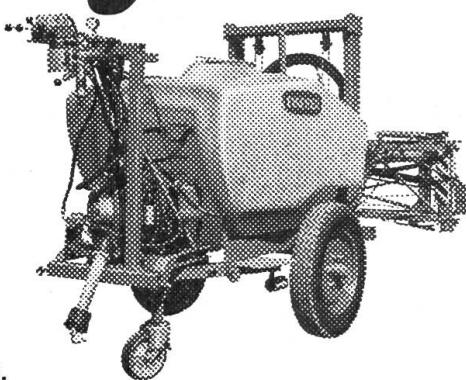
**GEBRÜDER OTT AG** fabrique de machines **3076 Worb** Téléphone 031 - 83 08 11

# Traitements d'avant-garde



Ordonnateur débit-hectare  
Spray-Fix

- Conception «Box».
- Cuve brise-vagues, forme favorisant l'hydro-agitation.
- Maniabilité inégale.
- Rampes jusqu'à 15 mètres, manuelles ou hydrauliques.
- Suspensions pendulaires automatiques ou commandées.



**Votre sécurité:** Un service après-vente exemplaire, 200 agents à votre service, partout, toujours.

**FISCHER**

FISCHER SA

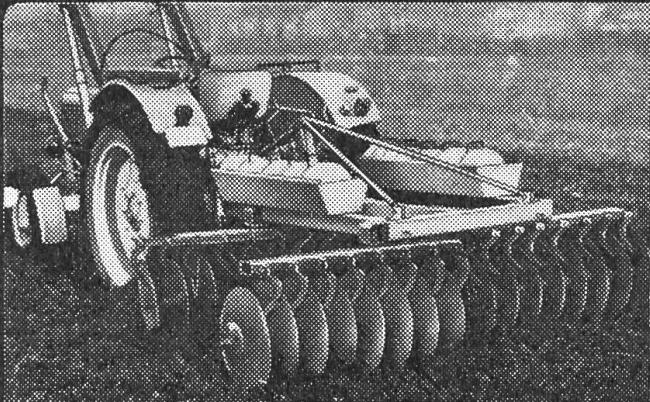
Fabrique de machines  
Petit-Clos 8, 1800 Vevey  
Tél. 021 51 32 43

BON pour documentation

TA

Nom et adresse:

\_\_\_\_\_



# Instruments aratoires

## **1. Herses à disques pour attelage «trois points»**

- construction spécialement robuste avec commande à axe frontal
  - largeurs de travail de 2 à 2,60 mètres
  - diamètre des disques : 50,5 cm

## 2. Cultivateurs

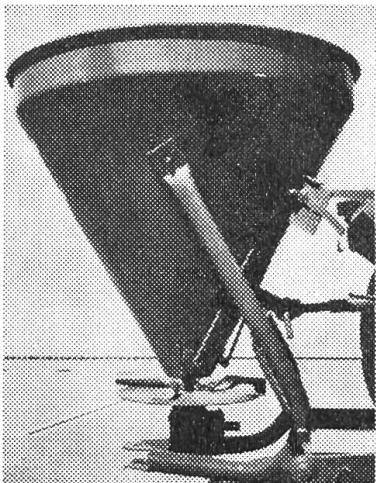
- modèle très stable
  - largeurs de travail de 2 à 3,40 mètres
  - combinables avec émotteuses à rouleaux simples ou doubles

### **3. Déchaumeuses à disques**

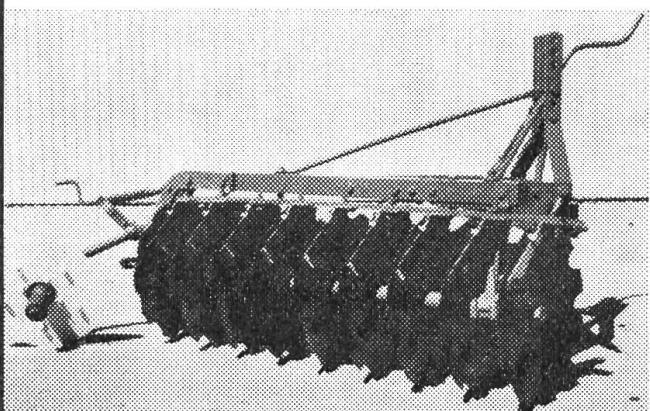
- avec 7, 9, ou 12 disques dentelés
  - diamètre des disques : 56 cm
  - largeurs de travail de  
107, 138 et 183 cm

## **4. Distributeurs d'engrais à disques centrifuges**

- contenance 260 ou 400 litres
  - engrenages à bain d'huile
  - mélangeur de premier ordre
  - épand les engrains secs et humides



2.



4.



**ROHRER-MARTI**



Société anonyme Rohrer-Marti, Maschines agricoles.  
8105 Regensdorf Téléphone 01 840 11 55

**Coupon:**

**Je/nous désirons**

Documentation sur

Mon / notre adresse et No de tél. ....

# Progrès dans la technique des moissonneuses- batteuses

**Les nouvelles moissonneuses-batteuses FAHR  
sont là. Entre-autres la 1302  
exclusivité mondiale à quatre roues motrices**

BG 2039

Le concept de fabrication était, pour chaque modèle: récolte sans perte et rendement supérieur. Cela a été rendu possible par l'emploi de moteurs plus puissants et de nouveaux dispositifs de coupe offrant, en outre, des avantages particuliers dans la récolte des céréales versées. Des

nouvelles solutions techniques augmentent la sécurité du service et améliorent encore le confort du conducteur.

Les plus petits modèles déjà sont dotés

d'une direction hydros-tatique. Voulez-vous en savoir davantage sur ces progrès techniques?

**BUCHER**

BUCHER-GUYER SA  
8166 Niederweningen  
Téléphone 01-856 03 22



**E'BON**

Adresse

Oui, je voudrais en savoir davantage sur les nouvelles moissonneuses-batteuses FAHR et vous prie de m'envoyer la documentation

! \_\_\_\_\_ !  
! \_\_\_\_\_ !